

Pachet Informativ pentru Martori

Ghidul dumneavoastră
pentru a depune
mărturie în instanță



Acest pachet informativ este destinat martorilor care vor depune mărturie într-un proces penal în Anglia și Țara Galilor.

Acesta este destinat atât martorilor acușării, cât și celor ai apărării care vor compara în fața unei instanțe de judecată sau a unui tribunal de primă instanță.

Conținut



Ce este Serviciul Martorilor?	3
Rolul unui martor	4
Diferența dintre martorii acuzării și cei ai apărării	4
Drepturile dumneavoastră în calitate de martor	4
Pregătirea pentru proces	5
Ce trebuie să luați cu dumneavoastră	5
Cum ajungeți la tribunal	6
Alte aspecte de luat în considerare	6
Măsuri speciale	7
La tribunal	10
Sosirea la tribunal	10
Sprrijinul Serviciului pentru Martori	10
Zonele de așteptare	10
Întâlnirea cu procurorul Serviciului de Urmărire al Coroanei (CPS) sau cu reprezentantul apărării	11
Întârzieri	11
Depunerea mărturiei	12
După ce ați depus mărturie	14
Verdictele și pronunțarea sentinței	14
Justiția restaurativă	15
Programul de contact cu victimele	15
Solicitarea rambursării cheltuielilor	15
Sprrijin după proces	16

Ce este Serviciul pentru Martori?



Serviciul pentru Martori ajută persoanele să se simtă informate, sprijinite și mai încrezătoare atunci când depun mărturie în instanță.

Oferim asistență gratuită și independentă atât martorilor acuzării, cât și celor ai apărării, în toate instanțele penale din Anglia și Țara Galilor. De asemenea, oferim sprijin rudelor și prietenilor îndoliați, precum și rudelor martorilor care se prezintă în fața instanței.

Serviciul pentru Martori nu acceptă martori profesioniști sau experți.

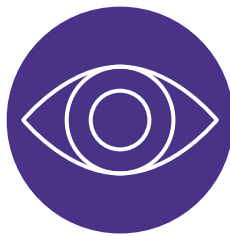
Îi ajutăm pe martori să înțeleagă la ce să se aștepte înainte, în timpul și după proces și le oferim sprijin pe tot parcursul acestuia. Personalul nostru calificat și voluntarii noștri sunt aici pentru a vă asculta, a vă răspunde la întrebări și a face ca procedura judiciară să pară mai puțin intimidantă, astfel încât martorii să poată depune mărturie în cele mai bune condiții.

Pentru mai multe informații, vă rugăm să accesați pagina de web a Serviciului pentru Martori: witnessservice.org.uk



Scanați acest cod QR pentru a accesa pagina de web a Serviciului pentru martori

Rolul unui martor



Un martor este o persoană care a văzut, a auzit sau știe ceva important despre un eveniment judecat în instanță. Informațiile dumneavoastră, numite probe ar putea ajuta instanța să înțeleagă ce s-a întâmplat și să stabilească adevărul.

În calitate de martor, sarcina dumneavoastră este să spuneți instanței ceea ce știți. Vi se vor pune întrebări despre ce ați văzut sau auzit, sau despre ce vi s-a întâmplat.

Nu se așteaptă din partea dumneavoastră să știți totul sau să vă amintiți fiecare detaliu, ci doar să împărtășiți cu sinceritate ceea ce știți, folosind propriile dumneavoastră cuvinte.

Diferența dintre martorii acuzării și cei ai apărării

Când vă prezentați în instanță în calitate de martor, veți fi chemat(ă) să depuneți mărturie fie de către **acuzare**, fie de către **apărare**.

- Un **martor chemat de acuzare** depune mărturie în sprijinul acuzațiilor aduse persoanei acuzate de o infracțiune – inculpatul. Serviciul de Urmărire Penală al Coroanei (CPS) conduce de obicei urmărirea penală, iar rolul său este de a prezenta probele care demonstrează ceea ce consideră că s-a întâmplat. Scopul lor este să dovedească vinovăția inculpatului.
- Un **martor chemat de apărare** depune mărturie în favoarea inculpatului. Echipa apărării îl reprezintă pe inculpat în instanță și răspunde la argumentele acuzării pentru a se asigura că acesta beneficiază de un proces echitabil.

Dacă sunteți martor(ă) al(a) acuzării, procurorul vă va adresa întrebări primul. După aceea, avocatul apărării vă va pune întrebări – aceasta se numește **interogatoriu încrucișat**.

Dacă sunteți martor(ă) a/(a) apărării, veți fi audiat(ă) mai întâi de avocatul apărării, apoi veți fi supus(ă) unui interogatoriu încrucișat din partea procurorului.

Orice întrebări suplimentare adresate de primul avocat cu care ați vorbit se numesc **reinterogatoriu**.

A fi victimă și martor

Dacă sunteți victima unei infracțiuni și cazul ajunge în instanță, veți fi în continuare considerat(ă) victimă – dar, în acest moment, deveniți și martor(ă). Dacă sunteți victima infracțiunii, este posibil să fiți chemat(ă) ca martor(ă) de către acuzare.

Drepturile dumneavoastră în calitate de martor

Carta Martorilor stabilește standardele de îngrijire de care vă puteți bucura în calitate de martor într-un proces penal în Anglia și Țara Galilor. Aceasta se aplică atât martorilor acuzării, cât și celor ai apărării, inclusiv martorilor de caracter.

Dacă sunteți victima unei infracțiuni, aveți drepturi prevăzute în **Codul Victimelor**.

Puteți afla mai multe despre ambele aspecte pe pagina de web a Serviciului pentru Martori: witnessservice.org.uk/your-rights.



Scanați codul QR pentru a accesa pagina dedicată drepturilor dumneavoastră de pe pagina de web Serviciului pentru Martori

Pregătirea pentru instanță



Vizite premergătoare procesului

Participarea la tribunal poate părea descurajantă, mai ales dacă nu ați mai fost niciodată.

Serviciul de Asistență pentru Martori poate organiza o vizită la tribunal înainte de ziua procesului, pentru a vă ajuta să vă simțiți mai pregătit(ă) și mai încrezător(oare). De asemenea, putem organiza o vizită virtuală înainte de proces, de exemplu prin apel video sau telefonic.

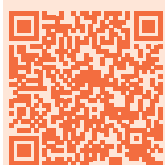
În cadrul unei vizite premergătoare putem:

- să vă facem cunoștință cu susținătorii Serviciului pentru Martori
- să vă arătăm sala de judecată și vă vom explica cine sunt persoanele care se vor afla în sală și unde vor sta
- să vă explicăm ce se va întâmpla când veți depune mărturie
- să vă răspundem la orice întrebări pe care le-ați avea.

Este normal să vă simțiți emoționat(ă) înainte de a merge la tribunal, dar vizitele efectuate înainte de proces vă pot ajuta să vă liniștiți și să vă diminueze anxietatea legată de depunerea mărturiei.

Vă rugăm să rețineți că, dacă locuiți în Londra sau urmează să depuneți mărturie într-o instanță din Londra, asistența premergătoare procesului este asigurată de Serviciul de Asistență pentru Martori înainte de proces, gestionat de Serviciul de Sprijin pentru Victime (Victim Support). Pentru mai multe informații, vă rugăm să vizitați: londonvws.org.uk/get-support.

Puteți afla mai multe despre ce se întâmplă în timpul unei vizite înainte de proces pe pagina de web a Serviciului pentru Martori: witnessservice.org.uk/support/going-to-court-as-a-witness/pre-trial-visits.



Scanați codul QR pentru a accesa pagina dedicată vizitelor premergătoare procesului și pentru a programa o vizită pe pagina de web a Serviciului pentru martori

Ar fi util să vă gândiți din timp la câteva aspecte practice, pentru ca ziua petrecută la tribunal să decurgă cât mai fără probleme.

Ce trebuie să luați cu dumneavoastră

Deși vi se va comunica o dată la care trebuie să vă prezentați în instanță, pot apărea întârzieri. Este probabil să trebuiască să așteptați o perioadă de timp înainte de a fi chemat(ă) în sala de judecată pentru a depune mărturie.

Poate doriți să luați în considerare să aduceți:

- scrisoarea pe care ați primit-o prin care vi se solicită să vă prezentați în fața instanței pentru a depune mărturie
- o carte, un cititor de cărți electronice, o revistă, un telefon sau o tabletă, pentru a vă ține ocupat sau a vă distrage atenția până când va veni momentul să depuneți mărturie
- gustări sau bani pentru a cumpăra gustări de la cantină sau de la tonomat, dacă există (acestea nu sunt disponibile în toate instanțele de judecată)
- orice medicamente de care aveți nevoie, cu eticheta de la farmacie pe care să figureze numele dumneavoastră și data eliberării
- un prieten sau un membru al familiei care să vă sprijine.

Gândiți-vă să luați cu dumneavoastră un încărcător pentru dispozitivele electrice, precum și căști, dacă intenționați să ascultați muzică, o carte audio sau un podcast.

Există anumite obiecte pe care nu aveți voie să le introduceți în clădirile instanțelor. Puteți găsi mai multe informații despre acest subiect la pagina 10.

Să vă simțiți confortabil(ă)

Deși nu există un cod vestimentar pentru a vă prezenta în instanță, ar fi bine să luați în considerare să vă îmbrăcați cu mai multe articole vestimentare sau să luați cu dumneavoastră o eșarfă sau o jachetă pe care să o puteți îmbrăca sau scoate dacă vi se face prea cald sau prea frig.

Pregătirea pentru instanță



Cum se ajunge la instanță

Deplasarea

Dacă vă rezervați timp pentru a vă planifica călătoria din timp, puteți evita grijile suplimentare din ziua respectivă. Iată câteva aspecte pe care ar fi bine să le aveți în vedere:

- Cât va dura călătoria și la ce oră veți călători. De exemplu, poate dura mai mult în orele de vârf.
- Dacă conduceți, gândiți-vă unde puteți parca și cum puteți plăti parcare, dacă este cazul. De exemplu, aveți nevoie de bani în numerar sau de un card pentru automatul de bilete sau pentru parcometru, sau plătiți prin intermediul unei aplicații?
- Dacă folosiți transportul public, ar fi bine să vă familiarizați cu orarul autobuzelor sau al trenurilor și cu frecvența curselor.

Puteți solicita rambursarea cheltuielilor de deplasare efectuate pentru a vă prezenta în fața instanței în calitate de martor. Mai multe informații despre decontarea cheltuielilor găsiți la pagina 15.

Dacă sunteți martor(ă) al(a) acuzării, puteți discuta detaliile călătoriei și orice nelămuriri cu ofițerul de la Unitatea de asistență pentru martori. Dacă sunteți martor(ă) al(a) apărării, puteți discuta acest aspect cu avocatul care v-a solicitat să vă prezentați în instanță.

La ce instanță trebuie să mă prezint?

Scrisoarea pe care ați primit-o și prin care vi se solicită să depuneți mărturie în fața instanței va conține detalii cu privire la instanța la care trebuie să vă prezentați. Dacă nu sunteți sigur(ă), puteți să vă adresați Unității de Asistență pentru Martori sau ofițerului care se ocupă de caz, dacă sunteți martor(ă) al(a) acuzării, sau avocatului apărării, dacă sunteți martor(ă) al apărării.



Puteți găsi mai multe informații despre instanță, precum și indicații de orientare către aceasta, pe site-ul GOV.UK: [gov.uk/find-court-tribunal](https://www.gov.uk/find-court-tribunal). Scanati codul QR pentru a accesa pagina dedicată găsirii unei instanțe pe pagina de web GOV.UK

Alte aspecte de luat în considerare

Să vă luați concediu sau liber de la serviciu

Dacă sunteți angajat(ă), informați-vă angajatorul cât mai curând posibil în cazul în care va trebui să vă luați concediu pentru a vă prezenta în instanță.

Angajatorii dumneavoastră nu sunt obligați să vă plătească această perioadă de concediu, dar puteți solicita despăgubiri pentru pierderea veniturilor. Acest lucru este valabil și în cazul în care desfășurați o activitate independentă. Mai multe informații despre decontarea cheltuielilor găsiți la pagina 15.

Dacă angajatorul dumneavoastră refuză să vă acorde concediu pentru a vă prezenta în fața instanței în calitate de martor, adresați-vă Unității de asistență pentru martori sau ofițerului responsabil de caz, dacă sunteți martor al acuzării, sau avocatului apărării, dacă sunteți martor al apărării.

Dacă ați primit o citație în calitate de martor, angajatorul dumneavoastră trebuie să vă permită să vă prezentați în instanță. (O citație de martor este un document juridic emis de instanță prin care vi se solicită să vă prezentați la proces și să depuneți mărturie.)

Îngrijirea copiilor

În clădirea instanței nu vor fi disponibile servicii de îngrijire a copiilor pe durata depunerii mărturiei, iar instanța nu este un mediu adecvat pentru copiii mici.

Dacă aveți copii care nu au încă vârsta școlară, va trebui să le asigurați îngrijirea. Dacă acest lucru este dificil sau implică costuri suplimentare, vă rugăm să vă adresați Unității de asistență pentru martori sau ofițerului responsabil de caz, dacă sunteți martor(ă) al(a) acuzării, sau avocatului apărării, dacă sunteți martor(ă) al(a) apărării. Este posibil să puteți solicita rambursarea acestor cheltuieli.

Dacă aveți copii de vârstă școlară, ați putea să cereți ajutorul unui prieten sau unui membru al familiei pentru a-i duce și a-i lua de la școală, dacă aceasta este o opțiune pentru dumneavoastră. Astfel, puteți ajunge la tribunal la timp, fără să vă simțiți grăbit, și nu va mai trebui să vă faceți griji că trebuie să îi luați la timp în timp ce vă aflați la instanță.

Pregătirea pentru instanță



Informați persoana care v-a solicitat să vă prezentați la tribunal (cum ar fi ofițerul de la Unitatea de asistență pentru martori sau avocatul apărării) dacă aveți vreo preocupare legată de îngrijirea copiilor.

Finanțe

Prezentarea în instanță poate implica cheltuieli neprevăzute legate de deplasare, îngrijirea copiilor, parcare și gustări. În funcție de locul de muncă, s-ar putea să fie necesar să vă luați o zi liberă, care ar putea fi neplătită, sau să refuzați să lucrați dacă sunteți liber profesionist.

Puteți solicita rambursarea cheltuielilor și o indemnizație pentru participarea la proces în calitate de martor. Mai multe informații despre decontarea cheltuielilor găsiți la pagina 15.

Datele proceselor se pot modifica, uneori cu puțin timp înainte.

Nu toate procesele programate se desfășoară conform planului în Anglia și Țara Galilor, deoarece acestea sunt adesea anulate cu puțin timp înainte. Dacă procesul la care urmează să participați este anulat, vi se va explica clar motivul.

Dacă sala de judecată este necesară pentru un alt dosar sau dacă judecătorul nu este disponibil, procesul ar putea fi amânat. Aceasta se numește suspendare a ședinței.

Poate fi dificil să aflați că procesul a fost amânat – dar faptul că știți că aceasta este o posibilitate vă poate ajuta să vă simțiți mai pregătit(ă) pe măsură ce se apropie data procesului.

Măsuri speciale

Este posibil să aveți dreptul la sprijin suplimentar în instanță, pentru a vă ajuta să prezentați mărturia în cele mai bune condiții.

„Măsurile speciale” sunt acele lucruri pe care instanța le poate pune la dispoziție sau le poate face pentru a vă liniști și a vă asigura o experiență cât mai plăcută cu putință în timpul depunerii mărturiei.

Martorii vulnerabili sau intimidați pot solicita măsuri speciale.

Sunteți considerat martor **vulnerabil** dacă:

- sunteți o persoană tânără cu vârsta sub 18 ani
- aveți o afecțiune fizică sau psihică sau un handicap care v-ar putea afecta capacitatea de a depune mărturie.

Puteți fi considerat martor(ă) **intimidat(ă)** dacă:

- atât de speriat(ă) sau de tulburat(ă) în legătură cu depunerea mărturiei în instanță încât calitatea mărturiei dumneavoastră va avea de suferit
- o rudă îndoliată în urma unei omucideri (omor sau omor din culpă)
- o victimă-supraviețuitoare a unor infracțiuni, printre care:
 - infracțiuni sexuale
 - abuz domestic
 - infracțiuni motivate de ură
 - sclavia modernă
 - terorism
- o victimă sau un martor al unei infracțiuni în care au fost implicate arme, cum ar fi cuțite sau arme de foc.

Măsuri speciale nu sunt acordate automat martorilor.

- Dacă sunteți martor(ă) al(a) acuzării, Serviciul de Urmărire Penală al Coroanei (CPS) va trebui să se adreseze instanței pentru a solicita măsurile speciale pe care le considerați utile pentru a depune o mărturie cât mai bună.
- Dacă sunteți martor(ă) al(a) apărării, echipa de avocați a apărării va trebui să depună o cerere la instanță pentru a solicita măsuri speciale.

Judecătorul sau magistratul va decide ce măsuri speciale pot fi acordate pe baza informațiilor furnizate în cerere.

Pregătirea pentru instanță



Pentru mai multe informații despre măsurile speciale:

- Explorați sala noastră de judecată interactivă: witnessservice.org.uk/support/different-courts



Scanați codul QR pentru a vizualiza sala de judecată interactivă pe pagina de web Serviciului pentru Martori

Măsuri speciale disponibile

Interviu înregistrat video

Poliția poate înregistra pe video declarația dumneavoastră cu privire la cele întâmplate, în loc să vă ia o declarație scrisă. Acest interviu poate fi denumit și „interviul de prezentare a probelor principale” sau „interviul pentru obținerea celor mai bune probe”. Acesta urma să fie difuzat pe ecranele de televiziune din sala de judecată pe durata procesului.

Interogatoriu încrucișat sau reexaminare înregistrată video

Dacă sunteți martor(ă) al(a) acușării, procurorul vă va adresa întrebări primul. După aceea, avocatul apărării vă va supune unui interogatoriu încrucișat. Dacă sunteți martor(ă) al(a) apărării, veți fi audiat(ă) mai întâi de avocatul apărării, apoi veți fi supus(ă) unui interogatoriu încrucișat din partea procurorului. Reexaminarea se referă la orice întrebări suplimentare adresate de avocatul inițial.

Această procedură poate fi înregistrată video în cadrul acestei măsuri speciale, ceea ce înseamnă că nu este necesar să vă prezentați personal la proces dacă ați fost deja audiat(ă) prin intermediul unei înregistrări video. Interogatoriul înregistrat video este difuzat pe ecranele de televiziune din sala de judecată pe durata procesului.

Aceasta este denumită uneori „audiere în temeiul articolului 28”, care se referă pur și simplu la articolul din lege privind depunerea mărturiei în cadrul acestei măsuri speciale.

Utilizarea ecranelor în sala de judecată

În boxa martorilor se pot amplasa paravane sau perdele în jurul dumneavoastră. În timp ce depuneți mărturie sau sunteți supus(ă) unui interogatoriu încrucișat în sala de judecată, inculpatul nu vă va putea vedea, iar dumneavoastră nu îl veți putea vedea pe acesta.

Legătură video în direct

Este posibil să depuneți mărturie dintr-o altă încăpere din clădirea tribunalului sau dintr-o altă încăpere situată în altă parte, fără a fi nevoie să intrați în sala de judecată. Stați în fața a ceea ce pare a fi un televizor, având lângă dumneavoastră un microfon. Există un dispozitiv de înregistrare video (cum ar fi o cameră web), astfel încât să puteți fi văzut(ă) în direct în sala de judecată.

Toți membrii instanței vă văd depunând mărturie pe ecranele de televiziune din sala de judecată, dar dumneavoastră nu vedeți decât persoana care vă vorbește. De exemplu, judecătorul sau avocatul.

Avocatul poate solicita acoperirea sau ecranarea monitoarelor de televiziune pentru a împiedica inculpatul să vă vadă în timp ce depuneți mărturie. Aceasta se numește cerere combinată de măsuri speciale sau „verificarea cererii de verificare”.

Scoaterea perucilor și a robelor

Judecătorul și avocații din sala de judecată își pot scoate perucile și robele tradiționale, pentru ca atmosfera din sala de judecată să fie mai puțin formală și intimidantă.



Pregătirea pentru instanță



Mărturie depusă în cadrul unei audieri cu ușile închise

Instanțele sunt clădiri publice, ceea ce înseamnă că, de obicei, publicul și presa pot asista la ședințele de judecată. În cadrul acestei măsuri speciale, sala de judecată poate fi eliberată de toate persoanele care nu au obligația legală de a se afla acolo, pentru ca dumneavoastră să puteți depune mărturie în condiții de confidențialitate.

Recurgerea la un intermediar

Un intermediar este o persoană care poate ajuta un(o) martor(ă) să comunice. Vă poate ajuta să explicați – sau să solicitați instanței să reformuleze – formulările sau întrebările pe care nu le înțelegeți, pentru a vă ajuta să depuneți mărturie în cele mai bune condiții.

Mijloace de comunicare

Mijloacele de comunicare pot include elemente precum panouri vizuale, programe de urmărire a privirii, păpuși sau desene reprezentând conturul corpului.

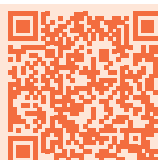
Dacă sunteți martor(ă) al acușării, puteți afla mai multe despre măsurile speciale de la Unitatea de asistență pentru martori sau de la ofițerul care se ocupă de caz; dacă sunteți martor al apărării, puteți afla mai multe de la avocatul apărării. De asemenea,

puteți afla mai multe pe pagina de web al Serviciului pentru Martori: witnessservice.org.uk/your-rights/special-measures



Scanați codul QR pentru a accesa pagina dedicată măsurilor speciale de pe pagina de web a Serviciului pentru Martori

De asemenea, puteți viziona ghiduri video care explică măsurile speciale pe pagina de web a Serviciului de Urmărire al Coroanei (CPS): cps.gov.uk/victims-guide/victims-guide-support-give-your-evidence-special-measures



Scanați codul QR pentru a viziona ghidurile video privind măsurile speciale de pe pagina de web a Serviciului de Urmărire al Coroanei (CPS):

La instanță



Sosirea la instanță

Trecerea prin controlul de securitate

Când ajungeți la instanță, va trebui să treceți printr-un control de securitate similar celui din aeroporturi. Poate că sună descurajant, dar contribuie la siguranța complexului, iar toți cei care intră în clădire trebuie să treacă prin el. Dacă aveți nevoie de ajutor sau aveți întrebări, agentul de securitate vă stă la dispoziție.

Agentul de securitate vă poate cere să vă goliți buzunarele și să vă așezați obiectele personale într-o tavă. Este posibil să vi se ceară să vă scoateți pantofii, haina, mănușile, cureaua sau pălăria. Vor verifica toate bagajele pe care le-ați adus cu dumneavoastră. Unele instanțe dispun de scanere de securitate cu raze X, prin care este posibil să vi se treacă obiectele personale.

Vi se va cere să treceți printr-un detector de securitate amplasat sub o arcadă. Un agent de securitate poate folosi un scanner portabil pentru a efectua o verificare suplimentară și, dacă este necesar, poate efectua o percheziție corporală manuală.

După ce își termină verificările, îi puteți spune agentului de securitate că sunteți martor(ă) și îi puteți cere să vă pună în legătură cu Serviciul pentru Martori.

Puteți aduce băuturi fără alcool. Dacă aveți băuturi deschise sau în termos, sticlă sau pahar, agentul de securitate vă va ruga să beți o înghițitură pentru a demonstra că conținutul nu este dăunător. Acesta se numește „testul de înghițire”.

Există anumite obiecte pe care **nu aveți voie** să le aduceți în sala de judecată. De exemplu, nu aveți voie să introduceți cuțite sau arme, lame sau alte obiecte ascuțite, sticlă, unelte, alcool sau orice lichide care nu sunt băuturi sau medicamente prescrise (inclusiv parfum). O listă completă poate fi consultată pe pagina de web GOV.UK: [gov.uk/entering-court-or-tribunal-building](https://www.gov.uk/entering-court-or-tribunal-building)



Scanați codul QR pentru a accesa pagina de pe pagina de web GOV.UK cu obiectele pe care nu aveți voie să le aduceți în instanță

Intrare separată în instanță

Dacă sunteți un(o) martor(ă) vulnerabil(ă) sau intimidat(ă), este posibil să se poată aranja accesul în instanță printr-o intrare separată. Ofițerul de la Serviciul pentru Martori sau de la Unitatea de Asistență pentru Martori poate face aceste demersuri pentru martori înainte ca aceștia să se prezinte în instanță.

Asistență pentru Serviciul pentru Martori

Serviciul de asistență pentru martori vă stă la dispoziție pentru a vă oferi sprijin în ziua procesului.

Înainte de a depune mărturie, un reprezentant al Serviciului pentru Martori vă va însoți într-o zonă de așteptare sigură și protejată, separată de zona de așteptare generală a instanței.

Vă pot oferi informații despre procedura judiciară și vă poate răspunde la orice întrebări pe care le-ați avea. **Însă nu vor discuta cu dumneavoastră despre mărturie sau despre detaliile procesului.**

Serviciul pentru martori poate servi drept intermediar între dumneavoastră și personalul instanței sau al Serviciului de Urmărire Penală al Coroanei (CPS) pentru a vă ține la curent.

Sălile de așteptare

Până în momentul în care va veni rândul dumneavoastră să depuneți mărturie în sala de judecată, veți putea aștepta într-o zonă de așteptare separată, departe de zona generală de așteptare a instanței. Personalul instanței sau agentul de pază vă poate indica unde să vă îndreptați.

Acest spațiu este denumit uneori „camera martorilor” sau „zona de așteptare pentru martori”.

Este posibil ca în sala de așteptare pentru martori să se afle și alte persoane care depun mărturie în același proces ca dumneavoastră sau în alte procese care se desfășoară în clădirea tribunalului.

Este foarte important să nu discutați despre cazul dumneavoastră cu niciun alt martor. Aceasta se aplică atât în cazul în care vă aflați în sala de așteptare pentru martori, cât și în timpul pauzei de prânz sau al pauzei de odihnă, sau dacă sunteți în mijlocul depunerii mărturiei și sunteți chemat din nou a doua zi.



La instanță

În măsura posibilului, martorii acuzării (și membrii familiilor îndoliate) vor putea sta la distanță de martorii apărării. Dacă aveți nelămuriri, puteți discuta cu un reprezentant al Serviciului pentru Martori.

Revizuirea declarației dumneavoastră în calitate de martor

În timp ce așteptați, veți putea să citiți declarația de martor. Acest document are rolul de a vă reaminti declarațiile pe care le-ați dat poliției sau echipei de avocați a apărării.

Dacă aveți o mărturie video înregistrată în prealabil și nu ați vizionat-o înainte de începerea procesului pentru a vă reîmprospăta memoria, ofițerul care se ocupă de caz poate organiza o vizionare.

Aprodul trebuie să ducă declarația dumneavoastră în sala de judecată, iar dumneavoastră o puteți consulta cu permisiunea instanței.

Întâlnirea cu procurorul Serviciul de Urmărire Penală al Coroanei (CPS) sau cu reprezentantul apărării

Înainte de a depune mărturie, un membru al echipei juridice va discuta cu dumneavoastră în timp ce așteptați în sala de așteptare pentru martori.

Vor fi îmbrăcați în ținuta de tribunal și s-ar putea să poarte perucă și robă.

- **Dacă sunteți un(o) martor(ă) chemat(ă) de partea acuzării**, procurorul Serviciului de Urmărire al Coroanei (CPS) sau o altă persoană din echipa acuzării va discuta cu dumneavoastră despre caz.
- **Dacă sunteți un(o) martor(ă) chemat(ă) de partea apărării**, avocatul apărării sau cineva procurorul Serviciului de Urmărire al Coroanei (CPS) sau un membru al echipei de apărare va discuta cu dumneavoastră despre caz.

Întârzieri

Deși este posibil să vi se fi indicat o oră la care trebuie să vă prezentați la tribunal în scrisoarea prin care ați fost citat să depuneți mărturie, uneori procesele nu încep la ora stabilită.

Este probabil să trebuiască să așteptați o perioadă de timp în sala de așteptare pentru martori înainte de a fi chemat să depuneți mărturie. În unele cazuri, martorii ar putea fi nevoiți să revină într-o altă zi.

Reprezentantul Serviciului de asistență pentru martori vă va ține la curent cu eventualele întârzieri în timp ce așteptați în sala de judecată pentru a depune mărturie.

Puteți să aduceți ceva cu dumneavoastră cu care să vă petreceți timpul, cum ar fi o carte sau un cititor de cărți electronice, o revistă, un telefon sau o tabletă. (Vă recomandăm să vă luați cu voi un încărcător pentru dispozitivele personale și căști, dacă intenționați să ascultați ceva.)

Pe pagina de web a Serviciului pentru martori găsiți și alte resurse care vă pot ajuta să vă simțiți mai în largul dumneavoastră atunci când vă prezentați în instanță. Acestea includ:

- O sală de judecată interactivă: [witnessservice.org.uk/support/different-courts](https://www.witnessservice.org.uk/support/different-courts)



Scanați codul QR pentru a vizualiza sala de judecată interactivă pe pagina de web a Serviciului pentru Martori

Depunerea mărturiei



Când va veni momentul să depuneți mărturie, un aprod vă va prelua din sala de așteptare pentru martori și vă va conduce în sala de judecată.

Persoana care vă asistă în cadrul Serviciului pentru Martori vă poate însoți în timpul depunerii mărturiei.

Odată ce ați intrat în sala de judecată, vi se va indica unde să vă așezați. Aceasta se numește boxa martorilor.

Apoi, aprodul vă va cere să depuneți jurământul sau declarația solemnă. Acest proces se numește „depunerea jurământului” și reprezintă momentul în care promiteți să spuneți adevărul în timpul depoziției din cadrul procesului. Puteți depune jurământul pe cartea sfântă a credinței tale sau poți face o declarație solemnă fără caracter religios.

După ce depuneți jurământul, avocatul va începe să vă pună întrebări pe baza declarației dumneavoastră, pentru a vă ajuta să prezentați propria versiune a faptelor. Dacă sunteți martor(ă) al(a) acuzării, procurorul Serviciului de Urmărire Penală al Coroanei (CPS) (avocatul acuzării) vă va adresa întrebări, iar dacă sunteți martor al apărării, avocatul apărării vă va adresa întrebări.

(Dacă ați depus deja mărturia sub forma unui interviu video preînregistrat, acesta va fi redat pe ecranele de televiziune din sala de judecată, astfel încât nu va fi necesar să depuneți mărturia în persoană.)

Magistrații, adică judecătorul și juriul, nu vor fi văzut sau citit declarația dumneavoastră.

După ce avocatul care v-a chemat să depuneți mărturie își va termina întrebările, celălalt avocat va începe să pună întrebări. Aceasta se numește interogatoriu încrucișat.

Aceste întrebări pot fi mai dificile, întrucât partea adversă dorește să pună la încercare credibilitatea probelor dumneavoastră sau să scoată în evidență eventualele neconcordanțe.

Puteți cere judecătorului sau magistraților o pauză sau o pauză pentru a merge la toaletă, dacă aveți nevoie de una în timpul interogatoriului. De asemenea, puteți ruga avocatii să repete o întrebare sau să o reformuleze, dacă nu înțelegeți ceva din ceea ce vi s-a cerut. Dacă nu știți răspunsul la o întrebare, puteți spune acest lucru: nu trebuie să ghiciți sau să inventați un răspuns dacă nu sunteți sigur(ă).

Cum mă adresez judecătorului?

În timpul unui proces, s-ar putea să nu fie necesar să vă adresați direct judecătorului. Dacă faceți acest lucru, vor înțelege că nu sunteți un(o) expert(ă) în drept și s-ar putea să fiți puțin emoționat(ă), așa că nu vă faceți griji că vă adresați într-un mod incorect.

Dacă nu știți cum să le spuneți, poți folosi pur și simplu „domnule(doamna) judecător”. De exemplu, "Da, domnule (doamnă) judecător." Sau puteți să întrebi un reprezentant al Serviciului pentru Martori, procurorul Serviciului de Urmărire Penală al Coroanei (CPS) sau avocatul apărării, înainte de a depune mărturie.

Mă îngrijorează faptul că trebuie să văd inculpatul

Dacă sunteți un(o) martor(ă) chemat(ă) de acuzare, s-ar putea să fiți emoționat(ă) sau îngrijorat(ă) la gândul că îl veți vedea pe inculpat. Anumite măsuri speciale pot fi de ajutor în acest sens, după cum se menționează la pagina opt (de exemplu, instalarea unui paravan în fața boxei martorilor, astfel încât să nu fiți nevoit(ă) să-l vedeți pe inculpat în timp ce depuneți mărturie). Pentru mai multe informații, adresați-vă ofițerului de la Unitatea de asistență pentru martori sau ofițerului care se ocupă de caz.

Inculpatul își poate recunoaște vinovăția chiar înainte de proces sau chiar în ziua procesului. În acest caz, procesul nu va avea loc și nu va trebui să depuneți mărturie – chiar dacă v-ați prezentat la tribunal în ziua respectivă.

Dacă se întâmplă acest lucru, s-ar putea să vi se pară o mare dezamăgire după ce ați venit la tribunal și v-ați pregătit să depuneți mărturie. Dacă aveți nevoie de sprijin, puteți discuta cu un consilier al Serviciului pentru Martori.

Depunerea mărturiei



Puteți afla mai multe despre sprijinul oferit după proces pe pagina de web al Serviciului pentru Martori:

witnessservice.org.uk/support/after-court



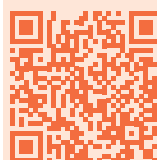
Scanați codul QR pentru a accesa pagina dedicată sprijinului oferit după proces de pe pagina de web a Serviciului pentru martori

Instanța va ține cont de declarația dumneavoastră în calitate de victimă în cazul în care inculpatul este găsit vinovat sau pledează vinovat. Puteți depune o declarație personală a victimei în momentul în care dați declarația de martor sau în orice moment înainte de pronunțarea sentinței.

Puteți afla mai multe despre redactarea unei declarații personale a victimei pe pagina de web al Serviciului pentru Martori: witnessservice.org.uk/your-rights/victim-personal-statement

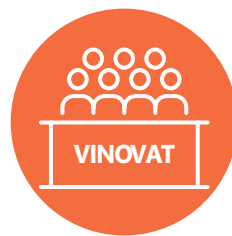
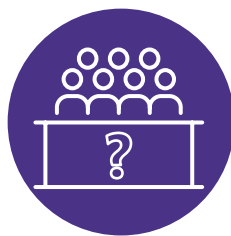
Declarația personală a victimei

Victimele infracțiunilor, precum și rudele apropiate ale unei victime care a decedat în urma unei infracțiuni, au dreptul să depună o declarație personală a victimei. Aceasta este o ocazie de a explica, în propriile cuvinte, cum v-a afectat infracțiunea pe dumneavoastră și pe familia dumneavoastră.



Scanați codul QR pentru a accesa pagina dedicată declarațiilor personale ale victimelor de pe pagina de web a Serviciului pentru Martori

După ce ați depus mărturie



Odată ce ați depus mărturie și ați fost eliberat de judecător sau de magistrați, rolul dumneavoastră în calitate de martor a luat sfârșit și sunteți liber să părăsiți sala de judecată.

Puteți:

- Întoarceți-vă în zona de așteptare pentru martori pentru a discuta cu un reprezentant al Serviciului pentru Martori, dacă simțiți nevoia să vorbiți despre ceea ce tocmai ați experimentat sau dacă aveți nevoie de sprijin.
- Părăsiți clădirea tribunalului și mergeți acasă. Depunerea mărturiei poate necesita multă energie și efort, iar după aceea s-ar putea să vă simțiți obosit(ă) sau epuizat(ă). Dacă simțiți că aveți nevoie de sprijin, puteți discuta cu un reprezentant al Serviciului pentru Martori.
- Urmăriți restul procesului din galeria publică. Trebuie să aveți cel puțin 14 ani pentru a ocupa un loc în galeria publică, deși bebelușii ținută în brațe sunt acceptați. Vă rugăm să rețineți că familia și prietenii inculpatului pot fi prezenți în galeria publică.

Este important să nu discutați cu niciun alt martor implicat în caz despre ceea ce ați spus sau auzit în sala de judecată sau în galeria publică, în cazul în care decideți să asistați la prezentarea unor probe suplimentare. Aceasta înseamnă, de asemenea, să nu postați nimic despre acest caz pe rețelele de socializare.

Verdicte și pronunțarea pedepselor

Mulți martori aleg să părăsească clădirea tribunalului după ce și-au prezentat mărturia și, prin urmare, nu află imediat rezultatul procesului.

Dacă părăsiți sala de judecată fără să aflați verdictul, veți fi informat(ă), de obicei, de către ofițerul care se ocupă de caz sau de către ofițerul de la Unitatea de asistență pentru martori, în cazul în care sunteți martor(ă) al acuzării. Dacă sunteți martor(ă) al apărării, puteți să-l întrebați pe avocatul apărării despre rezultat.

Inculpatul va fi fie declarat vinovat, fie nevinovat, sau este posibil ca juriul să nu ajungă la un verdict.

Juriul nu ajunge la un verdict: această situație poate apărea în cadrul unui proces la Curtea Coroanei atunci când juriul nu reușește să ajungă la un verdict – fie în unanimitate (toți cei 12 jurați sunt de acord), fie cu majoritate (cel puțin 10 jurați sunt de acord). Dacă nu ajung la un acord, judecătorul va dizolva juriul. Procesul se încheie fără ca inculpatul să fie declarat vinovat sau nevinovat. După aceasta, Serviciul de Urmărire Penală al Coroanei (CPS) decide dacă se va organiza un nou proces.

Verdict de nevinovăție: în cazul unui verdict de nevinovăție, inculpatul nu va executa pedeapsa și este liber să plece. Din punct de vedere juridic, procesul penal s-a încheiat.

Verdict de vinovăție: odată ce verdictul de vinovăție a fost pronunțat, infractorul va fi condamnat. Uneori, acest lucru se întâmplă imediat, dar de multe ori ședința de pronunțare a sentinței este programată pentru câteva zile, săptămâni sau chiar luni mai târziu. Astfel, judecătorul sau magistratul dispune de toate informațiile necesare pentru a pronunța o sentință adecvată împotriva infractorului, cum ar fi rapoartele de probațiune.

Nu este necesar să participați la ședința de pronunțare a sentinței, decât dacă doriți acest lucru. Serviciul de asistență pentru martori vă poate oferi sprijin în cadrul ședinței de pronunțare a sentinței, dacă intenționați să participați.

Programului privind pedepsele excesiv de blânde

Programului privind pedepsele excesiv de blânde (ULS) permite oricărei persoane să solicite revizuirea de către Biroul Procurorului General a pedepselor pronunțate de Curtea Coroanei în anumite tipuri de cauze, în cazul în care consideră că pedeapsa este prea blândă.

Puteți găsi mai multe informații despre acest program și despre tipurile specifice de cazuri care pot fi reexamineate pe pagina de web a GOV.UK: [gov.uk/ask-crown-court-sentence-review](https://www.gov.uk/ask-crown-court-sentence-review).



Scanați codul QR pentru a accesa pagina dedicată Programului privind pedepsele excesiv de blânde de pe pagina de web a GOV.UK

După ce ați depus mărturie



Justiție restaurativă

Justiția restaurativă reunește persoanele vătămate de infracțiuni și pe cei responsabili de comiterea infracțiunii. Le oferă persoanelor care au suferit un prejudiciu șansa de a-și spune părerea și de a căuta răspunsuri la întrebările lor, pentru a-și putea procesa experiența.

Justiția restaurativă este un proces voluntar care necesită consimțământul ambelor părți pentru a putea fi pus în aplicare.

Dacă sunteți interesat(ă) de justiția restaurativă, puteți discuta cu un reprezentant al Unității de asistență pentru martori sau puteți accesa pagina de web a Serviciului pentru martori pentru mai multe informații: witnessservice.org.uk/support/after-court/restorative-justice.



Scanați codul QR pentru a accesa pagina dedicată justiției restaurative de pe pagina de web a Serviciului pentru Martori

Programul de contact cu victimele

Dacă ați pierdut un apropiat în urma unui omor sau ați fost victima unei infracțiuni cu caracter sexual sau violent, iar autorul a fost condamnat la o pedeapsă cu închisoarea de cel puțin 12 luni, veți putea adera la Programul de contact cu victimele.

Dacă vă înscrieți în program, un ofițer de legătură cu victimele vă poate oferi informații despre pedeapsa condamnatului, eventualele evoluții survenite pe durata executării pedepsei, dacă acesta este eligibil pentru eliberare condiționată și când urmează să fie eliberat.

Mai multe informații despre Programul de contact cu victimele sunt disponibile pe pagina de web a Serviciului pentru martori: witnessservice.org.uk/support/after-court/victim-contact-scheme



Scanați codul QR de mai jos pentru a accesa pagina dedicată Programului de contact cu victimele de pe pagina de web a Serviciului pentru Martori

Decontarea cheltuielilor

Puteți solicita rambursarea cheltuielilor pe care le-ați suportat în calitate de martor într-un proces. Aceste costuri pot include cheltuielile de deplasare, masa, pierderea veniturilor și îngrijirea copiilor. Există sume fixe pe care le puteți solicita.

Dacă sunteți martor(ă) al(a) acuzării, Serviciul de Urmărire Penală al Coroanei (CPS) este responsabil de acoperirea acestor cheltuieli și se angajează să achite cererile justificate în termen de 10 zile lucrătoare.

Puteți solicita rambursarea cheltuielilor online pe pagina de web claim-witness-expenses.cps.gov.uk.



Scanați codul QR pentru a accesa pagina dedicată decontării cheltuielilor de pe pagina de web a Serviciului de Urmărire Penală al Coroanei (CPS)

Dacă sunteți martor(ă) al apărării, puteți ridica un formular de cerere (pe care îl puteți depune după completare) de la ghișeul de informații al instanței. Puteți discuta cu avocatul apărării dacă aveți întrebări cu privire la decontarea cheltuielilor.

Păstrați toate chitanțele pentru cheltuielile pe care le solicitați, deoarece va trebui să le atașați la formularul de cerere sau să le încărcați online, dacă completați cererea pe internet.

Programul de Despăgubire pentru Victimele Infracțiunilor

Acest program este conceput pentru a oferi despăgubiri victimelor infracțiunilor violente din Marea Britanie. Este administrat de o agenție guvernamentală numită Autoritatea pentru despăgubiri în caz de vătămări corporale cauzate de infracțiuni (CICA).

Puteți afla mai multe despre acest program și dacă îndepliniți condițiile necesare pentru a depune o cerere pe site-ul GOV.UK: gov.uk/claim-compensation-criminal-injury.



Scanați codul QR pentru a accesa pagina dedicată Programului de despăgubire pentru victimele infracțiunilor de pe pagina de web GOV.UK

Sprijin după instanță



Orientarea în sistemul de justiție penală și depunerea mărturiei în instanță pot fi experiențe derutante și stresante. Însă beneficiați de sprijin în toate etapele procesului.

Dacă aveți nevoie de sprijin suplimentar după ce ați depus mărturie în calitate de martor, vă rugăm să ne contactați la Serviciul pentru Martori. Vă putem îndruma către servicii sau organizații de asistență adecvate, care să răspundă nevoilor dumneavoastră individuale.

Pe pagina de web a Serviciului pentru Martori găsiți și mai multe informații, inclusiv răspunsuri la întrebările frecvente și resurse interactive care vă ajută să înțelegeți procedura judiciară:

witnessservice.org.uk/support/going-to-court-as-a-witness/going-to-court-faqs



Scanați codul QR pentru a consulta întrebările frecvente referitoare la prezența în instanță pe pagina de web a Serviciului pentru martori

Dacă sunteți victima unei infracțiuni și aveți nevoie de sprijin suplimentar, organizația Sprijin pentru victime vă poate oferi ajutor. Vă poate oferi sprijin personalizat pentru a vă ajuta să faceți față situației după ce ați fost victima unei infracțiuni și să vă simțiți mai în siguranță. De asemenea, aceștia vă poate explica drepturile și beneficiile care vi se cuvin.

Pentru mai multe informații, puteți suna la linia de asistență disponibilă non-stop la numărul **08 08 16 89 111** sau puteți accesa pagina de web a organizației Sprijin pentru victime: victimsupport.org.uk.



Scanează codul QR pentru a accesa pagina de web a organizației Sprijin pentru victime

Organizația „Victim Support” (Sprijin pentru victime) pune la dispoziție și o resursă online pentru victime și martori, numită „My Support Space”. Este concepută pentru a vă ajuta să gestionați impactul infracțiunilor, să vă simțiți mai bine informați și să reflectați asupra sentimentelor dumneavoastră. De asemenea, oferă sfaturi pentru a vă ajuta să faceți față unei perioade dificile: mysupportspace.org.uk.



Scanați codul QR de mai jos pentru a accesa pagina de web My Support Space

Notițele dumneavoastră



A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Notițele dumneavoastră



A series of horizontal dotted lines for writing notes.

Witness Service.

Serviciul pentru Martori

Serviciul pentru martori ajută persoanele **să se simtă informate, sprijinite și mai încrezătoare** atunci când depun mărturie în instanță.

Oferim **asistență gratuită și independentă** atât martorilor acuzării, cât și celor ai apărării, în toate instanțele penale din Anglia și Țara Galilor.

De asemenea, oferim sprijin rudelor și prietenilor îndoliați, precum și rudelor martorilor care se prezintă în fața instanței.

Serviciul pentru Martori nu acceptă martori profesioniști sau experți.

Pentru informații și asistență, ne puteți contacta:

- sunând la Centrul de orientare și informare:
0300 332 1000 (engleză)
0300 330 1180 (Cymraeg/galeză)
- folosind limbajul semnelor britanic (BSL):
020 3830 2112 (New Divert) sau 0300 330 2123
- online: witnessservice.org.uk

Pentru a afla cum puteți deveni voluntar în cadrul Serviciului pentru Martori, accesați witnessservice.org.uk/about/volunteer

Serviciul pentru Martori este oferit de Sprijin pentru Victime.

 [VictimSupport](https://www.facebook.com/victimsupport)

 [victimsupport_uk](https://www.instagram.com/victimsupport_uk)

 [Linkedin.com/company/victim-support](https://www.linkedin.com/company/victim-support)

Publicat de Victim Support

Președinte: Alteța Sa Regală Prințesa Regală

Victim Support, Clădirea 3, Eastern Business Park, Wern Fawr Lane,

Old St Mellons, Cardiff CF3 5EA

Telefon: 020 7268 0200

Număr de înregistrare ca organizație caritabilă: 298028 Număr de

înregistrare a societății: 2158780

Înregistrată în Anglia. Limitat prin garanție.

Sediul social este așa cum este menționat mai sus.

witnessservice.org.uk